

- Ⓟ Instrukcja obsługi
elektronicznej piły wdulżnej
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarece
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации
электронной узкой прорезной пилы
- Ⓡⓐ Инструкция за обслужван
Елктронн тснолнтов трион

Einhell[®]
bavaria

5

CE

Art.-Nr.: 43.210.30

I.-Nr.: 01014

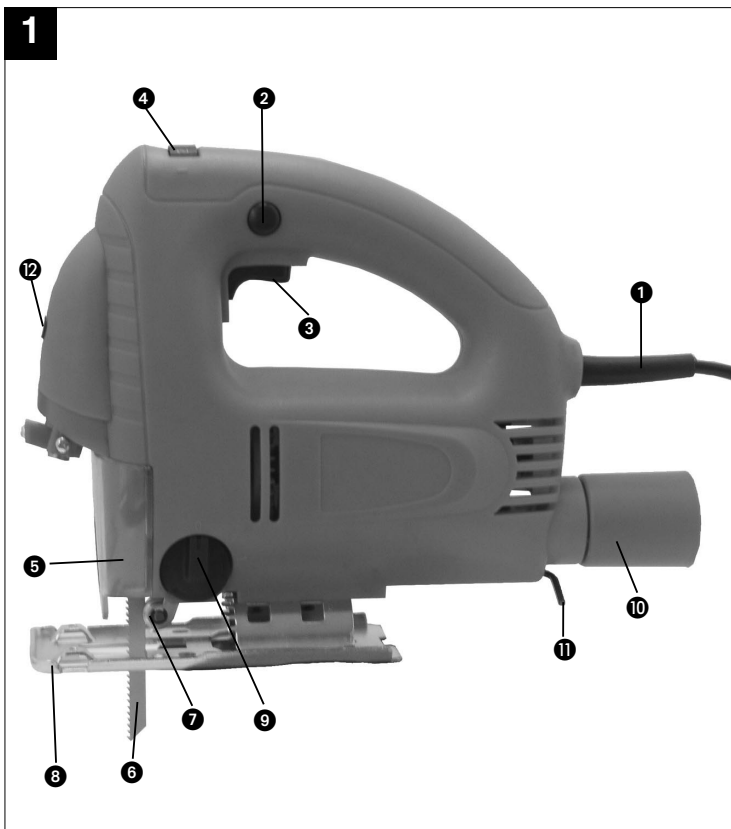
BPSL 750





- Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- Ⓡ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**
- Ⓢ **Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией**
- Ⓢ **Моля преди монтаж и пускан в експлоатация внимателно прочтете експлоатационната инструкция.**

Ⓟ	strona	4 - 6
Ⓡ	Pagina	7 - 9
Ⓢ	страница	10 - 12
Ⓢ	Страница	13-15



PL

1. Opis

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. brzeszczot piły
7. wałek prowadniczy
8. przelącznik suwu wahadłowego
7. ustawiany but piły
10. odsysacz wiórów
11. klucz imbusowy
12. Włącznik /wyłącznik lasera

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.



Uwaga:
Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w promień lasera
Klasa lasera 2

Zabezpiecz siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkowym, stosując odpowiednie środki ostrożności.

- Nie wolno patrzeć nieosłoniętymi oczami bezpośrednio w promień lasera.
- Nie patrzeć w wiązkę promieni lasera.
- Nie wolno kierować promienia laserowego na powierzchnie odbijające promienie oraz na ludzi i zwierzęta. Również laser o małej mocy może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga – w przypadku zastosowania innych metod pracy niż tutaj wymienione, można się narazić na niebezpieczne działanie promieniowania.
- Nie wolno otwierać modułu lasera
- Jeśli maszyna jest przez dłuższy czas nieużytkowana, należy wyjąć baterie.

ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepilowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

URUCHOMIENIE**Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys.1)**

- Włączenie: Przycisnąć guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik
- Wyłączenie: Puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

- Włączyć: Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomić go przyciskiem unieruchamiającym
- Wyłączyć: Przycisnąć i puścić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

Elektroniczne ustawienie wstępne liczby obrotów (rys.3)

Liczbę obrotów można ustawić wstępnie za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu zwiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekręcić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

Ogólne przepisy (rys.2)

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.

Odkręcić śruby 1 i 2 na drążku podnoszącym za pomocą klucza imbusowego (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego na drążku podnoszącym. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Uzębienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym drążka podnoszącego i krążka obrotowego.

Regulacja buta piły (rys.4)


W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby, obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi.

W celu pilowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (rys.4) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

Odsysanie pyłu

Piła posiada wejście, do którego można przyłączyć odsysacz pyłu. Do otworu odsysającego znajdującego się na tylnym końcu otwornicy można podłączyć każdy odsysacz pyłu. Jeśli potrzebują Państwo specjalnego adapteru, proszę skontaktować się z producentem Państwa odsysacza.

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	750 W
Liczba skoków:	600-3000/min
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia drewna:	100 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	20 mm
Głębokość cięcia żelaza:	10 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego:	85,3 db (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	96,3 db (A)
Wibracje aw:	$\geq 2,5 \text{ m/s}^2$
Posiada izolację ochronną	II / 
Waga:	2,3 kg
Klasa lasera	2
Długość fal lasera	650 nm
Moc lasera	$\leq 1 \text{ mW}$
Zasilanie modułu lasera	2x1,5 V Micro (AAA)

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe	43.210.30.01.002
Włącznik	43.210.30.01.001

PL

2

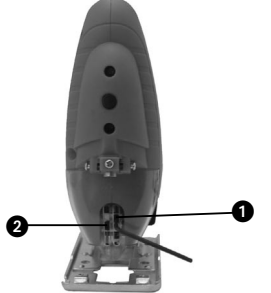
przycisk unieruchamiający



Włącznik/
wyłącznik


Włączyć: Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jak włącznik i wyłącznik
 Uruchomienie na dłuższy czas pracy: Unieruchomić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik przyciskiem unieruchamiającym
 Wyłączyć: Przycisnąć i puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

2

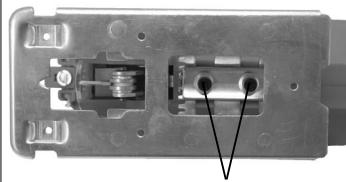


3

Poprzez kręcenie regulatora liczby obrotów powiększa się liczba skoków.



4



Po odkręceniu śrub można ustawić płożę piły pod kątem 45°.

5



Ustawianie wielkości wychylenia:
 Poz. 0 brak wychylenia
 Poz. 1 lekkie wychylenie
 Poz. 2 mocne wychylenie

6



Za pomocą włącznika 1 można włączyć lub wyłączyć laser.
 Promień lasera wyznacza przebieg cięcia na obrabianym przedmiocie.

1. Descriere

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turației
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 9 Comutator pentru cursa de oscilare
- 10 Aspirația așchiiilor
- 11 Cheie cu cap hexagonal înecat
- 12 Comutator pornire/oprire laser

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.



**Atenție:
Radiație laser
Nu se va privi raza laserului
Clasa laser 2**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele de accidentare prin măsuri de precauție corespunzătoare.

- Nu se va privi direct în raza laserului fără protecție corespunzătoare de ochii.
- Nu se va privi niciodată direct în traiectoria razei laserului.
- Raza laserului nu se va îndrepta niciodată pe suprafețe reflectoare și persoane sau animale. Chiar și o rază laser de mică putere poate vătăma ochii.
- Atenție – atunci când se acționează altfel decât așa cum s-a descris aici, acest lucru poate duce la o explozie periculoasă de radiații.
- Modulul laser nu se va deschide niciodată.
- Atunci când mașina nu este folosită un timp îndelungat, se vor scoate bateriile.

Utilizare

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Conectare de moment (fig. 1)

- Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire
- Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

Conectare continuă

- Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare
- Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

Preselectia electronică a turației (fig. 3)

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate prregla turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Cu ajutorul cheii cu cap hexagonal înecat anexată desfaceți șuruburile 1 și 2 de la tija de ridicare. Înfingeți pânza de ferăstrău în nutul de ghidare de la tija de ridicare până la capăt. Strângeți bine șuruburile cu ajutorul cheii hexagonale cu cap înecat. Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați pe direcția de tăiere. Țineți cont ca pânza de ferăstrău să stea în nutul de ghidare al tijei de ridicare și al rolei de conducere.

Reglarea talpei ferăstrăului (fig. 4)


Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (fig. 4) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

RO**Aspirația prafului**

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este echipat cu un racord pentru aspirator. Orice aspirator poate fi racordat la deschiderea de aspirare la capătul din spate al ferăstrăului coadă-de-șoarece. În cazul în care aveți nevoie pentru aceasta de un dispozitiv special de adaptare, vă rugăm să luați contact cu producătorul aspiratorului dumneavoastră.

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea:	750 W
Numărul de curse:	600-3000/min.
Înălțimea cursei:	18 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	100 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	20 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	10 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45° (stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră LPA:	85,3 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	96,3 dB (A)
Vibrația aw:	≥ 2,5 m/s ²
Cu izolație de protecție	II / 
Greutate:	2,3 kg
Clasa laser	2
Lungimea undei laser	650 nm
Puterea laser	≤ 1 mW
Alimentarea cu curent modul laser	2 x 1,5 V (AAA)

9. Comanda pieselor de schimb


La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

Cărbune de schimb: 43.210.30.01.001
Comutator: 43.210.30.01.002

RO

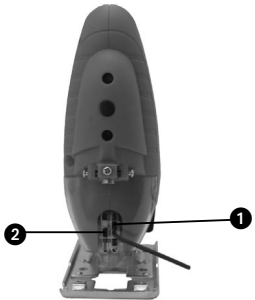
1



buton de fixare
comutator de pornire / oprire

Conectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire
Conectare continuă: fixați comutatorul de pornire / oprire cu butonul de fixare
Deconectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

2



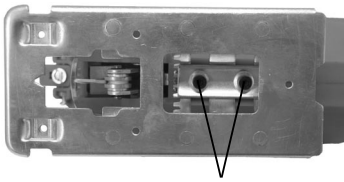
1
2

3

Prin rotirea regulatorului de turație se mărește numărul curselor.



4



Prin desfacerea șuruburilor, unghiul sabotului ferăstrăului poate fi modificat până la 45°.

5



Reglarea cursei pendulării
Poz. 0 nici o pendulare
Poz. 1 pendulare ușoară
Poz. 2 pendulare puternică

6



1

Cu ajutorul comutatorului 1, laserul poate fi pornit respectiv oprit. Raza laserului marchează traiectoria tăieturii la piesa de prelucrat.


RUS

1. Описание

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Реулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Ножовочное полотно
- 7 Направляющий ролик
- 8 Перемещаемая опорная плита
- 9 Переключатель маятниково^о хода
- 10 Отсос стружки
- 11 Торцовый шти^оранный ключ
- 12 Устройство включения/выключения лазера

2. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной



брошюре.
Внимани:
Лазрно излучни
Запрщатся смотреть на лазерный луч
Лазр класса 2

Прдохраняйт сбя и окружающую срдку от нсчастных случаев, примняя соответствующи мры прдосторожности.

- Запрщатся смотрть на лазерный луч бз защитных очков.
- Запрщатся смотрть в выходно согло лазерно^о луча.
- Запрщатся направлять лазерный луч на отражаючи поврхности, люди или животных.
- Внимани: н допускамы настоящи инструкций способы примнния мо^{ут} привести к взрывоопасному излучнию.
- Запрщатся открывать лазерный модуль
- J При продолжитльных интрвалах в эксплуатации элктроинструмнта батрйки питания ркомндутся вынимать.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

10

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Мгновенное переключение (Рис. 1)

Включение: Нажать переключатель
Выключение: Отпустить переключатель

Включение на длительный период

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой
Выключение: Нажать и отпустить переключатель

Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью реулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большо^о числа оборотов следует повернуть реулятор в направление знака «ПЛЮС», для мало^о - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемо^о материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по реулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

Замена ножовочного полотна (Рис. 2)

Перед началом всех работ и заменой ножовочно^о полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью имеющ^ося в комплкт торцово^о шти^оранны^о ключа выкрутит винты 1 и 2 из ходово^о шпиндля стржня. Вставьт ножовочно полотно в паз шпиндля и продвиньт до упора. Ту^о закрутит винты торцовым ключом. Зубья ножовочно^о полотна должны быть направлны в сторону рзки. Контролируют фиксацию ножовочно^о полотна в направляющи пазу ходово^о шпиндля и ролика.

Регулировка опорной плиты (Рис. 4)

Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. У^{глы} в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо это^о можно устанавливать у^{ол} между метками.

Для установки у"ла распиловки следует открутить винт (Рис. 4) настолько, чтобы можно было двии"ать опорную плиту. Установить требуемый у"ол и затянуть винт.

Отсос стружки

узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к из"отовителю пылесоса.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

запасные угольные щетки 43.210.30.01.001
выключатель 43.210.30.01.002

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	750 Вт
Частота ходов:	600 - 3000/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	100 мм
Глубина резки полимерно"о материала:	20 мм
Глубина резки железа:	10 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звуково"о давления:	85,3 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	96,3 дБ (А)
Вибрация a w	≥ 2,5 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,3 кг
Лазр класса	2
Длина волны лазрно"о луча	650 нм
Мощность лазрно"о луча	≤ 1 мВт
Элктричско питани лазрно"о модуля	2 x 1,5 В (AAA)

RUS

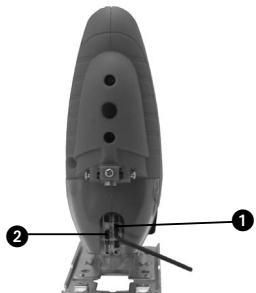
1



Стопорная кнопка
Переключатель

Включение: Нажать переключатель.
Включение на длительный период: Переключатель зафиксировать стопорной кнопкой.
Выключение: Нажать и отпустить переключатель.

2



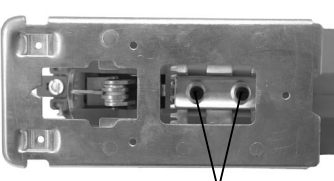
1
2

3

Поворачивая реулятор, возрастает частота хода.



4



Выкрутив винты, опорную плиту можно установить под углом в 45°.

5



Регулировка маятниково*о хода
Поз. 0 Бзмаятниковый ход
Поз. 1 Нбольшой маятниковый ход
Поз. 2 Большой маятниковый ход

6



1

С помощью прклячатля 1 можт производиться включни и выключни лазра. Лазрнй луч намчат линию, по которой распилится матриал.

1. Описани

- 1 Захранващ кабл
- 2 Фиксатор
- 3 Пркъсвач вкл./изкл.
- 4 Винт с назъбна "лава за р"улиран на оборотит
- 5 Прозрачн прдпазитл
- 6 Лист на триона
- 7 Водща ролка
- 8 Р"улирума опора
- 9 Првключватл за махалната амплитуда
- 10 Прходно звно за изсмукван на стър"отини
- 11 Ключ за вътршн штостн
- 12 Пркъсвач вкл./изкл. на лазра

2. Указания за бзопасност

Взмет съответнни указания за бзопасност от приложната брошура.



Внимани:
Лазрно лъчни
Н "лдайт в лъча
Клас на лазра 2

Защитт сб си и вашата околна срда чрз подходящи прдпазни мрприятия от опасност от злополука.

- Н "лдайт в лазерния лъч с нзащитно око.
- Нико"а н "лдайт директно във входа на лъчит.
- Нико"а н насочвайт лазерния лъч към отразяващи плоскости и хора или животни. Даж и лазерн лъч с малко мощност мож да прдизвика уврждан на окото.
- Внимани – ко"ато с изпълняват дру"и, освн даднит тук начини на процдиран, това мож да довед до опасно облъчван.
- Нико"а н отваряйт лазерния модул.
- Ко"ато машината н с използва за по-продължителн приод от врм, батриит трябва да с отстраняват.

УПОТРЕБА

Тяснолнтовият приод прдназначн за рязан на дърво, жлязо, цветни мтали и пластмаса при използван на съответн трионн лист.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ**Момнтно комутиран (фиг. 1)**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл.
 Изключван: отпуска с пркъсвачът вкл./изкл.

Трайно комутиран

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и в натиснатото положни с артира с фиксирация бутон.
 Изключван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и с отпуска.

Прдварителн лктронн избор на обороти (фи". 3)

Посрдством р"улатора на обороти мож прдварително да с настроят жланит обороти. Завъртт р"улатора на обороти в посока PLUS, за да повишит оборотит, завъртт р"улатора на обороти в посока MINUS, за да намалит оборотит. Подходящата честота на ходовт зависи от обработваемия матриал и работнит условия.

Общит условия за скорост на рязан при стружкоотдлщи опрации са валидни и тук.

Смяна на листа на триона (фи". 2)

Прди всички работи и смяна на листа на триона тснолнтовият трион с изключва и щкрът на захранващия кабл с издърпва от контактното "нздо.

С приложния ключ за вътршн штостн развинтт винтов 1 и 2 на повди"атлната дъска. Вкарайт листа на триона във водщия канал на повди"атлната дъска до о"раничитля. Ст"нт винтовт с приложния ключ за вътршн штостн. Назъбванто на листа трябва да сочи в посоката на рязан. Обърнт внимани на това, ч листът на триона да л"н във водщия канал на подмната дъска и на ходовата ролка.

BG**Отругулиран на опората на триона (фиг. 4)**

За наклонни разрди и коси рязания, опората на триона мож да бѣд наклонявана двустрaнно до 45° сразвинтван на винтовт от долната страна. Ђглит са обозначни чрз маркировъчни чрти 15°, 30°, 45° и Отругулиран мжду маркиранит ѣглови градуси възможно бз затрудниа. За отругулиран на ѣгъла на рязан развинтт винтовт (фиг. 4) дотолкова, ч опората на триона тѣкмо да мож да бѣд размствана. Отругулирайт жлания ѣгъл и стгнт отново винта.

Изсмукван на праха

Тяснолнтовиат трион снабдн с прходно звно за свързан на прахосмукачка. Прходното звно с поставя върху триона и чрз завъртан с фиксира. Всяка прахосмукачка мож да бѣд свързана към изсмукващият отвор на задния край на тяснолнтовия трион. Ако за тази цл ви необходимо специално прходно звно, тогава с свържт с производитля на вашата прахосмукачка.


Токозахранван лазерн модул

При поръчка на рзрвни части трябва да с дадат следнит данни:

- тип на урда;
- издли номр на урда;
- иднтификационн номр на урда;
- номр на рзрвната част.

Рзрвно бутало 43.210.30.01.002
Пркъсвач 43.210.30.01.001

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напржни	230 В ~ 50 Гц
Консумирана мощност	750 W
Чстота на ходовт	600 - 3000/мин.
Височина на хода	18 мм
Дблина на рязан дърво :	100 мм
Дблина на рязан пластмаса	20 мм
Дблина на рязан жлязо	10 мм
Кос разрз	до 45° (ляв и дсн)
Ниво на шума LPA	85,3 дб (А)
Ниво шумова мощност LWA	96,3 дб (А)
Вибрация aw	≥ 2,5 м/с ²
Защитно изолиран	II / 
Тгло	2,3 кг
Лазр класса	2
Дължина на вълната на лазра	650 нм
Мощност на лазра	≤ 1 мВт
Токозахранван лазерн модул	2 x 1,5 В (AAA)

BG

1

Фиксатор
Пркъсвач вкл/изкл

Включаван: натисни пркъсвача вкл/изкл
Продължителна работа: застопоряван на пркъсвача вкл/изкл с фиксатора
Изключаван: натисни пркъсвача вкл/изкл и го отпусни

2

1
2

3

Чрез въртен на рѐулатора на обороти с повишава честотата на ходовѐт

4

1
2

Чрез разхлабван на винтовѐт опората на триона мож да бѐд наклонявана на ъ̀гъл до 45°

5

Настройка на махалната амплитуда
Поз. 0 няма махално движени
Поз. 1 лко полюляван
Поз. 2 силно полюляван

6

1

С пркъсвача 1 лазрѐт мож да бѐд включен, съответно изключен.
Лазрният лѐч маркира хода на разрза на дѐтайла.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- HR EC Завяление о конформности
- IT Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Laser-Stichsäge BPSL 750

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetme-liklere we normalara uýgun oňuşgunu beýan edýer.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωρία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsany imenom firmei prolašuje, že výrobek odpoví-vidá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Доподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-11

Landau/Isar, den 01.03.2004

Brunhözl *Kapp*
 Leiter Produkt-Management Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4321030-05-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripkroji. Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym ośrodku obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de penolizitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerele de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

RO GARANȚIIONNA KARTA

Dașam 2 години garanții na posocenia в ръководството уред, в случай че нашият продукт прови дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехващане на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предоставяне на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документацията и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с одностороннего разрешения ISC GmbH.

- ⊗ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⊗ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⊗ Сохраняется право на технические изменения
- ⊗ Запазва се правото за технически промени

- DE** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallenstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøsvaj 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggevej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- CZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Veilka Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
 Costa Andreja Bilanca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papsastratu & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Altufjevskoe shosse, 2A
RU-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalu str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halei Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastian Passage, Imam Khomeini Ave.
 IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- SRB** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
 Uzice republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6